公文寫作研討會記要

二零零二年六月十四日，法定語文事務署假香港中央圖書館演講廳舉行公文寫作研討會，邀請了香港大學中文系李家樹教授主講“漢語的天平如何擺放”，探討如何掌握漢語的兩種特質：簡潔性和邏輯性。

李教授指出，漢語是意合的語言，語法較為隱蔽，難以言傳，尤其是古代漢語，其邏輯脈絡主要依賴讀者自行領會。但隨着時代發展，漢語受到社會變遷和歐化句式影響，句子加長，結構漸趨嚴密複雜，插語、連詞和聯結成分的應用日益廣泛，令邏輯和語法的結合更見緊密。教授又提醒大家，要表達複雜的內容，就得特別注意邏輯與簡潔之間的平衡，避免冗詞贅句，才可寫出清爽利落而又合乎漢語表達手法的文章。

李教授與法定語文專員鍾小玲女士攝於研討會上

李教授講解風趣幽默，利用日常例子作嚮導，深入淺出，帶領聽眾走進中國文學的殿堂，探索漢語的流變，並分析現代漢語的寫作技巧。

李家樹教授除了是現代漢語專家外，對詩經也素有研究，現任中國詩經學會理事，出版著作包括《漢語的特性和應用》、《漢語綜述》、《香港語文教學策略》等，主要論文凡百餘篇。

牛刀小試

P															J																			F
	K													X		Y		V															Q	
		J		K										K		N		F										S		P				
			K		C		F				Y			N		U		O		T				V			R		A				
		U		A		V			E		Y			K		S		M		D			S			Z		E		H			
			A		U		H			Y	R	L	P	S	Y	V	T	J	U	J			G			J		A					
				X		Y			C	E	W	Q	C	E	T	V	D	Y	F	Y		I			A		Y						
			H		I			C	B	K	H	Q	L	Q	L	M	A	G	E	N	T	A			X		L						
				Y		Q		M	C	R	R	L	U	V	N	T	P	N	K	X	O	T	O			E							
					Z	A		J	W	K	O	V	K	S	E	H	O	U	S	W	Q	C	P	Z									
			Y	D	E	D		Q	F	W	V	W	L	L	W	I	E	D	D	H	V	X	U	S	D	G								
					T	B		K	J	H	U	H	N	M	L	I	L	A	C	A	U	H	R	T										
	B	I	M	L	X	W		H	I	T	E	Y	Z	I	S	G	L	I	R	M	U	L	P	J	X	K	T	V						
					M	D		B	P	S	U	V	M	Q	H	S	G	Y	I	E	A	T	L	S										
J	H	G	F	Y	M	S		M	W	Y	Z	R	C	W	N	W	G	Q	M	A	U	V	E	L	W	I	T	R	Q					
					F	Y		W	L	X	E	C	Q	S	K	O	A	G	S	O	E	I	Z	T										
	C	I	O	W	F	T		B	Q	V	Z	E	J	U	H	Z	R	R	O	H	Y	H	R	W	G	R	F	L						
					Z	Q		R	Z	I	O	S	U	Z	O	D	B	E	N	L	W	P	J	W										
			J	F	Q	R		J	B	O	I	E	S	T	C	I	A	O	Z	N	D	O	P	I	B	J								
					V	Q		V	W	L	O	K	U	D	A	N	S	K	E	H	Y	G	V	X										
				D		H		E	V	E	E	M	O	T	H	D	F	E	S	Y	R	B	P			N								
			V		F			E	G	T	Z	B	M	F	O	I	F	B	W	V	R	D			A			O						
				S		R			A	L	G	O	B	E	I	G	E	B	E	D	J			B			Q							
			A		U			K		E	I	S	L	T	E	O	D	E	N	U			L			F			L					
		B		W		N			Q		H			A		G		T			E			A		U			V			Q		
			K		K			J			U			C		F		W			V				H			P			F			
		O		I										K		G		Y											H			K		
	W													I		Z		E															Q	
Y																N																		P

Red, blue, white, yellow... these are colours with which we are all very familiar. But how many colours do you know? Here we have in this crossword puzzle some colours which are not as commonly used as black and white. Just check out how much you know about colours!

Each clue on the next page suggests a colour. Find the colour words in the jumble of letters. Remember, the words may be spelt backward or forward, up or down, or they may be diagonal. Come on, circle as many colour words as you can!